

Grobe Fahrlässigkeit und Billigkeit: die Ungerechtigkeit der groben Fahrlässigkeit

**Pres. Lodovico Principato (Corte dei conti)**

La giurisdizione contabile per l'azione di danno nei confronti di amministratori e dipendenti di società pubbliche. Primi problemi applicativi

Die Gerichtsbarkeit des Rechnungshofes und die Schadensersatzklage gegen die Vertreter und Angestellten von öffentlichen Gesellschaften. Erste Anwendungsfragen

**Prof. Avv. Mario Bertolissi (Padova)**

Per fare il punto sul "federalismo della responsabilità" nell'Italia di oggi

Der „Verantwortungsföderalismus“ im heutigen Italien auf den Punkt gebracht

10.45

Pause / Pausa

11.00

**Tavola Rotonda – Podiumsdiskussion**

Profili teorici e problemi pratici del servizio e della responsabilità nell'amministrazione

Theoretische Überlegungen und praktische Probleme zum Thema Verwaltung als Dienst und Verantwortung

*Moderatore / Moderation:*

Pres. Raffaele Iannotta (Consiglio di Stato)

*Partecipanti / Teilnehmer:* Miguel Ayuso, Mario Bertolissi, Giuseppe Caia, Andrea De Petris, Gilles Dumont, Gisela Färber, Francesco Palermo, Lodovico Principato, Heinrich Scholler, Franco Gaetano Scoca, Jorge Rodríguez-Zapata

*Conclude / Abschließende Worte:*

Prof. Giuseppe Tesauo (Corte costituzionale)

13.00

Chiusura del convegno / Ende der Tagung

Al convegno sono stati riconosciuti 14 crediti formativi dall'Ordine degli Avvocati di Bolzano  
Für die Teilnahme an der Tagung werden von der Anwaltskammer Bozen 14 Bildungsguthaben vergeben  
Iscrizioni e informazioni / Anmeldungen und Informationen  
E-Mail: 48@rosmini.bz.it  
Chiusura iscrizioni / Anmeldeschluss  
Mercoledì – Mittwoch 30.9.2009

Con il contributo di / Mit der freundlichen Unterstützung von:



gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da



GE  
EW  
azienda energetica spa  
etschwerke ag

*Segreteria / Sekretariat*

Viale Amedeo Duca d'Aosta - Allee 46

I-39100 Bolzano/Bozen

Tel. 0471 288054 · Fax 02 700541516

www.rosmini.bz.it · e-mail: info@rosmini.bz.it

*Albergo / Hotel*

Stadt Hotel Città

Piazza Walther Platz 21, I-39100 Bolzano/Bozen

Tel. 0471 975221 · Fax 0471 976688

www.hotelcitta.info · e-mail info@hotelcitta.info

*Traduzione simultanea / Simultanübersetzung*

Dr. Evi Dalcomune, Dr. Alessandra Giordani,

Dr. Daniela Passerini, Dr. Antonella Telmon

**EURAC**  
research

**INSTITUT INTERNATIONAL  
D'ÉTUDES EUROPÉENNES  
"ANTONIO ROSMINI"**



Sotto l'alto patronato del  
Presidente della Repubblica  
Unter der Schirmherrschaft des  
Präsidenten der Republik

48. internationale Tagung / XLVIII Convegno internazionale

**L'amministrazione nell'Europa:  
tra servizio e responsabilità**

**Die Verwaltung in Europa:  
zwischen Dienst und Verantwortung**

EURAC – Viale Druso/Drususallee 1, 39100 Bolzano/Bozen

**07.-09.10.2009**

## Mercoledì – Mittwoch, 7.10.2009

I Sessione: L'etica dell'amministrazione: il problema dei controlli

1. Session: Die Ethik in der Verwaltung und das Problem der Kontrolle

15.30

Apertura del XLVIII Convegno / Eröffnung der 48. Tagung  
Saluti delle Autorità, del Presidente e del Direttore  
Grußworte der Behördenvertreter, des Präsidenten und des Direktors

16.00

**Prof. Heinrich Scholler (München)**

L'etica dell'amministrare. Il sistema tedesco come introduzione

Die Verwaltungsethik. Das deutsche System als Einführung

**Prof. Avv. Franco Gaetano Scoca (Roma)**

La concorrenza: principio o feticcio dell'amministrazione europea

Der Wettbewerb: Grundsatz oder Abgott der europäischen Verwaltung

**Prof. Gilles Dumont (Nantes)**

Il sistema francese del governo dell'economia

Das französische System der Wirtschaftssteuerung

17.45

Pausa / Pause

18.00

Comunicazioni – Kurzreferate

**Prof. Franco Tamassia (Cassino)**

I controlli come sistema e la loro collocazione in un sistema amministrativo

Die Kontrollen als System und ihre Eingliederung in ein Verwaltungssystem

**Prof. Jerzy Ochman (Kraków)**

Problemi e prospettive nel settore amministrativo in Polonia dopo la caduta del comunismo fino ad oggi

Probleme und Perspektiven im Verwaltungssektor in Polen vom Ende des Kommunismus bis heute

18.30

Discussione / Diskussion

## Giovedì – Donnerstag, 8.10.2009

II Sessione: Il paradigma delle società di servizi pubblici, tra principio speculativo, pareggio di bilancio e servizio ai cittadini nella logica dell'in house providing

2. Session: Das Paradigma der öffentlichen Dienstleistungsgesellschaften zwischen Spekulationsprinzip, Haushaltsausgleich und Dienst am Bürger aus der Logik der In-House-Vergabe

9.15

**Prof. Avv. Giuseppe Caia (Bologna)**

Le società degli enti pubblici: opportunità o inconvenienti?

Affidamenti diretti ed appalti

Die Gesellschaften der öffentlichen Körperschaften: Chance oder Nachteil? Direktvergaben und öffentliche Ausschreibungen

**Prof. Jorge Rodríguez-Zapata (Madrid)**

Il partenariato pubblico-privato nel Regno di Spagna

Öffentlich-private Partnerschaften im spanischen Königreich

**Cons. Roberto Chieppa (Consiglio di Stato)**

La recente evoluzione normativa delle società miste:

l'imprenditorialità fra profitto e servizio

Jüngste normative Entwicklungen der gemischten Gesellschaften: Unternehmertum zwischen Gewinnstreben und Dienst

11.00

Pausa / Pause

11.15

Comunicazioni – Kurzreferate

**Ref. Mauro Gatti (TAR Lombardia Milano)**

La discrezionalità tecnica: fra arbitrio e baluardo

Der administrative Beurteilungsspielraum: Willkür oder Bollwerk?

**Dott. Lorenc Gordani (Tirana)**

Limiti costituzionali e prospettive imprenditoriali in Albania

Verfassungsschranken und unternehmerische Perspektiven in Albanien

11.45

Discussione / Diskussion

III Sessione: Il federalismo ed il suo finanziamento: reperimento e gestione delle risorse

3. Session: Der Föderalismus und seine Finanzierung: Ressourcenbeschaffung und -verwaltung

16.00

**Prof. Gisela Färber (Speyer)**

Confronto tra i rapporti finanziari degli Stati membri dell'UE  
Vergleich der Finanzbeziehungen in den EU-Mitgliedstaaten

**Dr. Andrea De Petris (Università LUISS, EURAC)**

Recenti evoluzioni del „federalismo fiscale“ in Italia

Die letzten Entwicklungen im Bereich des „Steuerföderalismus“ in Italien

17.00

Pausa – Pause

17.15

Comunicazioni – Kurzreferate

**Dr. Cristina Fraenkel-Haeberle (EURAC)**

Il federalismo fiscale italiano e le autonomie speciali con particolare riferimento al caso della Provincia autonoma di Bolzano

Der italienische Steuerföderalismus und die Sonderautonomien mit besonderem Hinweis auf den Fall Südtirol

**ORR Georg Gass (München)**

Finanzföderalismus aus gliedstaatlicher Sicht

Il federalismo fiscale nella prospettiva degli enti substatali

17.45

Discussione / Diskussion

## Venerdì – Freitag, 9. 10 2009

IV Sessione: La responsabilità erariale e contabile: la colpa e la colpa grave nell'amministrare. Un percorso nella giurisprudenza

4. Session: Staatshaftung und buchhalterische Haftung: Fahrlässigkeit und grobe Fahrlässigkeit im Verwaltungshandeln. Eine jurisdiktionelle Entwicklung

9.15

**Prof. Avv. Marcello M. Fracanzani (Udine)**

Colpa grave ed equità: l'iniquità della colpa grave